

E7 - Mash Burnedead and the Puppet Master

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

*Finishing the outdoor class
held with Adler and Lang dorms,*

[00:06] ---

Mash obtained a gold coin.

[00:09] ---

*However, despite Lance's warning,
Mash got lost at school,*

[00:15] ---

*and somehow found himself
at the center of rivaling Lang dorm.*

[00:19] ---

The headquarters of Magia Lupus.

[01:54] ---

You know
that's a doll you're talking to?

[01:58] ---

Thank you for bringing that to my attention.

[02:00] ---

You're welcome.

[02:03] ---

So you're the first-year with the gold coin.

[02:07] ---

Yes, that's me.

[02:10] ---

Why do you wish to be a Divine Visionary?

[02:14] ---

To live peacefully with my family.

[02:17] ---

Splendid. However...

[02:21] ---

You are misguided.

[02:24] ---

The Divine Visionaries
are the artisans of our world.

[02:29] ---

They literally are the vessels of God's divinity.

[02:32] ---

You lack the mettle necessary
to be a creator deity.

[02:37] ---

Then, what about you?

[02:39] ---

I will return this world to its rightful form.

[02:44] ---

Do you know why humanity has flourished?

[02:47] ---

Because we tirelessly pillage, use,
and devour those weaker than us.

[02:53] ---

But look at society now.

[02:56] ---

Sheltering the weak, fighting for equality,
encouraging compassion...

[03:02] ---

It's nonsense.

[03:05] ---

Society wants to shut their eyes,
and try their hardest to avert reality.

[03:12] ---

We are beasts by nature.

[03:15] ---

Even in human society, the weak are pillaged,
taken advantage of, and weeded out.

[03:22] ---

Thus, it is we, the superior beings,
who prosper.

[03:26] ---

That is the law of nature.

[03:31] ---

I get it.

[03:33] ---

So you're saying...

[03:36] ---

you want to live peacefully as well?

[03:43] ---

What is he talking about?

[03:45] ---

Was he listening at all?

[03:49] ---

I will take those words as hostility.

[03:52] ---

I didn't mean it that way. I'm sorry.

[03:56] ---

I see.

[03:58] ---

Then I will allow you to go,
in exchange for your gold coin.

[04:05] ---

How about no?

[04:08] ---

I see.

[04:10] ---

Well, you have no right to refuse.

[04:18] ---

A puppet?

[04:30] ---

That wasn't much of a challenge.

[04:40] ---

What's with this puppet?

[04:42] ---

It's been pumping iron
a lot more than the other one.

[04:57] ---

I will put this coin to good use.

[05:03] ---

I'm sorry I said
you weren't much of a challenge.

SIGN STOMP STOMP

[05:10] ---

Huh? Whoops.
Almost stomped someone to death.

[05:16] ---

Hey, I'm going to take him
to the nurse's office.

[05:21] ---

You're giving up your coin?

[05:23] ---

No, but I'm prioritizing.

[05:27] ---

Besides...

[05:29] ---

It doesn't matter how strong you are.
I'm not gonna lose.

[05:39] ---

Oh?

[05:41] ---

Now, if you'll excuse me.

[05:46] ---

His overwhelming confidence.

[05:49] ---

Is he simply thoughtless, or is he...

[05:54] ---

Something doesn't feel right.

[06:00] ---

My puppet is missing a button.

[06:08] ---

*I think I just witnessed
something unthinkable.*

[06:14] ---

When the puppet flung over the coin,

[06:17] ---

*Mushroom Head ripped something
off the puppet,*

[06:22] ---

sent it flying with tremendous force,

[06:25] ---

*hit the coin mid-air,
and when it was floating...*

[06:29] ---

*he sucked the coin up
using the power of his lungs alone!*

[06:34] ---

Wait, is that what I saw?

[06:40] ---

Interesting.

[06:42] ---

That was close.

[06:45] ---

What was a person doing
lying on the floor there anyway?

[06:49] ---

He's unconscious.
Better get him there quickly.

[07:00] ---

What the... I'm human again.

[07:03] ---

*I can't remember anything that happened
after I was turned into a doll.*

[07:06] ---

How the hell did I...

SIGN HMPH HMPH HMPH HMPH

SIGN BAM BAM BAM BAM

[07:13] ---

Wh-What the hell are you doing!?

[07:17] ---

Working my exterior obliques.

[07:19] ---

Oh... Okay.

[07:21] ---

Wait, the fact that you're here
means you brought me...

[07:26] ---

That's right.

[07:28] ---

Why?

[07:34] ---

I was your enemy.

[07:39] ---

Well...

[07:41] ---

When one of us is in trouble,
we're all in tr—

SIGN BITE

[07:44] ---

Mhy tohnge... Nearly bit it off...

[07:47] ---

I-I see.

[07:50] ---

Okay, I'm going now.

[07:53] ---

Take care of yourself.

[07:54] ---

Huh? Sure.

[08:00] ---

When one of us is in trouble,
we're all in trouble, huh?

[08:04] ---

Damn that punk.

[08:06] ---

Meanwhile, back at Adler dorm room 302...

SIGN RUMBLE RUMBLE

SIGN RUMBLE RUMBLE

[08:17] ---

What do you think you're doing here?

[08:19] ---

And did you change your hairstyle?

[08:22] ---

That's my line!

I just got a new look. Call it a makeover!

[08:26] ---

Lemon seems to like guys
with bangs, so you know...

[08:30] ---

Lance, Dot, why are you two
arguing in my room?

[08:35] ---

His face clearly scores above 70th percentile.

[08:38] ---

And being so tall...

[08:40] ---

*His difficulty playing the game of life is...
Easy Mode.*

[08:44] ---

My dissatisfaction level is at 500%.

[08:47] ---

Now get outta this room!

[08:49] ---

But this is my room!

[08:51] ---

Just looking at ya pisses me off!

[08:54] ---

I hate good-lookin' guys to death!

[08:59] ---

I hate rude boors to death, too.

[09:02] ---

I can eradicate you
from this world right now, you know?

[09:07] ---

Bring it on. I'll triple-kill ya!

[09:10] ---

Um, err...

[09:11] ---

Very well. I will take you on.

[09:14] ---

Wait, no, please...

[09:17] ---

I beg you, if you're gonna
do anything, do it outside!

SIGN RAH

SIGN BANG

[09:22] ---

Right. You'll break stuff inside the room,
so can you take it outside?

[09:27] ---

The most contradictory of contradictions.

[09:29] ---

What a great contradiction.

[09:32] ---

Sheesh.

[09:33] ---

Gimme a break. Seriously.

[09:38] ---

Here, take this.

[09:39] ---

What is this?

[09:40] ---

What? Always have a gift when you drop by someone else's place.

[09:44] ---

That's common sense.

[09:46] ---

*Despite talking and acting like a ruffian,
Dot may have a good upbringing?*

[09:50] ---

And it's herb tea to boot.

[09:53] ---

That one has a really good aroma.
It's my favorite.

[09:57] ---

S-Sure.

[09:58] ---

He looks like this, but loves herb tea?

[10:01] ---

Well...

[10:03] ---

All in all, today is another peaceful day.

SIGN NOM NOM NOM

[10:07] ---

Why are you so complacent?

[10:09] ---

We need to strategize ways to acquire coins.

[10:13] ---

Man, I want a girlfriend.

[10:15] ---

Not one of them are on the same page!

[10:19] ---

Big news!

[10:23] ---

Four men. One of me...

[10:26] ---

You beasts!

SIGN WRIGGLE WRIGGLE

[10:27] ---

We're not doing anything!

You're the one who came in here!

[10:32] ---

That's right!

[10:33] ---

Everyone, come with me!

[10:37] ---

What is this?

[10:39] ---

This Magic Scale displays
how many gold coins each dorm has.

[10:44] ---

Look closely.

[10:46] ---

Lang dorm has most of the gold coins for now.

[10:51] ---

On the other hand,
we Adler only have Mash's one coin.

[10:55] ---

Since the start of this school year, Lang has been
nabbing all the other dorms' coins.

[11:02] ---

Adler upperclassmen who could stop them
are all away for off-campus internships.

[11:09] ---

Lang dorm are blood-purists
with an exclusionary ideology.

[11:13] ---

If this keeps up, Lang will produce
this year's Divine Visionary.

[11:18] ---

Orca students basically
devote themselves to research.

[11:22] ---

Which means it's up to us Adlers
to put a stop to their plan.

[11:28] ---

*Lemon's going out of her way
to break the situation down for us.*

[11:31] ---

She's so sweet. I'm in wuv!

[11:34] ---

And so, please try hard, Mash!

[11:38] ---

'Kay.

[11:40] ---

I see.

[11:42] ---

This means I need to snuff out the guys
from Lang to fulfill my objective.

[11:48] ---

That's what this means.

[11:49] ---

All right, dammit! Let's kill 'em!

[11:53] ---

Everyone, best of luck.

[11:56] ---

These muscles will flex

[11:59] ---

in the name of peace.

[12:09] ---

*About your actions... I decided I must
give you reprimand, even if superficial.*

[12:17] ---

*Therefore, you are to clean
the owl huts for a week.*

[12:24] ---

So much for getting right into it.

[12:27] ---

I was a bit motivated, too.

[12:30] ---

I've come to help you out.

[12:31] ---

Huh? Why?

[12:34] ---

It's simple.

[12:35] ---

Lang guys might come into contact with you,
targeting your coin.

[12:40] ---

And I will hunt them down.

[12:43] ---

You're worried about me?

[12:45] ---

That's not it. I'll kill you.

[12:55] ---

Olore, did you know?

[13:03] ---

Once time passes, it never returns.

[13:06] ---

Stop stating the obvious
as if it's a profound statement.

[13:11] ---

It wastes time.

[13:16] ---

Now, shall we acquire another gold coin?

[13:20] ---

No one can stop the flow of time.

[13:26] ---

Mash was cleaning up the owl huts.

SIGN POKE

SIGN POKE

SIGN POKE POKE POKE

[13:32] ---

Did I do something to them?

[13:33] ---

It's disturbing

how much those owls hate you.

[13:39] ---

What in the world have I done?

[13:43] ---

Sea Field.

[13:48] ---

Mash!

[13:49] ---

Shuriketh.

[13:53] ---

Greetings, Adlers.

[13:56] ---

We've come for your coin.

[13:59] ---

You must be from Lang.

[14:02] ---

Yes, we are.

[14:04] ---

We are from Magia Lupus.

I'm Sixth Fang, Olore Andrew, and...

SIGN SIXTH FANG: OLORE ANDREW

[14:09] ---

Seventh Fang, Anser Shinri.

SIGN SEVENTH FANG: ANSER SHINRI

[14:13] ---

Interesting.

[14:14] ---

The one suited to become

Divine Visionary is neither of you.

[14:19] ---

So let's battle now for each other's coins.

SIGN ° HELP ME. I'VE NEVER SWUM BEFORE IN MY LIFE.

[14:26] ---

I will join you soon...

Sea Shark!

SIGN BAM

[14:34] ---

The hunt's on.

[14:38] ---

Guess I'm left with you.

[14:41] ---

Let me tell you something important.

[14:46] ---

In a fight...

[14:49] ---

there is always a winner and a loser.

[14:55] ---

Damn him.

[14:56] ---

He states the obvious like it was a profound statement, and even pauses in delivery.

[15:00] ---

I wish I didn't ask.

[15:02] ---

Shuriketh.

[15:05] ---

His magic merely controls that disc-shaped weapon.

[15:09] ---

My gravity magic can...

[15:13] ---

Gravio...

[15:15] ---

The owls?

[15:17] ---

Shuriketh!

[15:19] ---

Oh no. Owls have nothing to do with this.

[15:21] ---

My gravity magic will get him.

[15:24] ---

Gravio...

[15:25] ---

Big Brother!

Don't pick on those poor owls!

[15:32] ---

You're right, my little sister.

[15:35] ---

Your big brother was mistaken.

[15:37] ---

What's wrong? This world

is about survival of the fittest.

[15:40] ---

Only the strong and the weak exist.

[15:44] ---

Shuriketh... Double!

[15:47] ---

Oh no, the owls behind me...

[15:58] ---

Your wand is made of magnolia.

[16:00] ---

You're the Crown family's kid, aren't you?

[16:02] ---

The prestigious Crown family,
famed for their gravitation magic.

[16:07] ---

I heard their eldest son ran off.

I can't believe...

[16:13] ---

he turned out to be so weak.

[16:17] ---

Did you leave due to your lack of talent?

[16:21] ---

I sympathize. You are one of the weak.

[16:26] ---

Did you know?

[16:28] ---

Overwhelming the weak
feels better than anything else.

[16:32] ---

Humans can evaluate themselves
only by comparing themselves with others.

[16:36] ---

Since there is someone below you,
you can acknowledge your own superiority.

[16:41] ---

There is a necessity for existences like you.

[16:47] ---

Graviolo.

[16:55] ---

That's enough.

I will put you at ease.

[16:59] ---

*By defeating a Crown, I can once again
acknowledge that I am a superior being.*

[17:06] ---

Shuriketh Triple!

[17:11] ---

Why do I feel like something is off?

[17:14] ---

All the owls are in one spot?

[17:17] ---

Graviolo.

[17:23] ---

The owls were in the way.

[17:25] ---

So I moved them over.

[17:28] ---

Impossible.

[17:30] ---

*With the first spell, he controlled the shovel
hanging on the hut wall to cut open the bag of feed,*

[17:34] ---

and lured all the owls over.

[17:37] ---

*He wasn't attacking me the whole time
because he was worried about the owls?*

[17:43] ---

Don't mock me!

[17:44] ---

Large Shuriketh!

[17:46] ---

This spell is my most...

[17:49] ---

Graviolo.

[18:00] ---

*What? We're both the same double-liners.
What is this overwhelming difference in power?*

[18:05] ---

For you, battles are where you gain
a sense of superiority.

[18:11] ---

It's not the same for me.

[18:13] ---

I am forced to fight for the sake
of my dear little sister.

[18:17] ---

What are you trying to say?

[18:20] ---

Let me tell you something important.

[18:23] ---

Guys like you, who fight for themselves...

[18:27] ---

never stand a chance against
my determination to save my little sister.

[18:36] ---

You cannot escape from the Sea Field
that I have created.

[18:41] ---

Now, the hunt's on, Mushroom Head!

[18:47] ---

*I felt like something passed by me
at tremendous speed.*

[18:51] ---

But that's ridiculous.

[18:52] ---

*Humans can't swim faster
than 10km per hour.*

[18:56] ---

I must have imagined it.

[18:58] ---

*Although I don't see Mushroom Head
anywhere. Where could he...*

[19:06] ---

Wait, back when he fell under my spell...

[19:10] ---

didn't he say he couldn't swim?

SIGN "I COULD SWIM MORE THAN I THOUGHT."

[19:16] ---

What was that?

SIGN "I HAD THOUGHT I COULDN'T SWIM, SO THANK YOU."

[19:21] ---

He's thanking me for something.

[19:22] ---

I-I can't see him. Not even his shadow!

[19:28] ---

So this is how it feels to be hunted...

[19:31] ---

All right. I will get serious about this.

[19:35] ---

SeaShark Evolution!

[19:41] ---

Now that I am in this form,
nobody can stop...

[20:00] ---

You did it?

[20:01] ---

Yeah.

[20:05] ---

Magia Lupus.

[20:07] ---

If this is the power

of the sixth and seventh...

[20:11] ---

I think we've got this.

[20:14] ---

You saying it
kinda loses the dramatic tension.

[20:18] ---

Oh dear.

[20:20] ---

Such a terrible thing to say about us.

[20:23] ---

However...

[20:30] ---

Aren't you jumping to conclusions?

[20:34] ---

Graviolo.

[20:38] ---

I can't use my magic?

[20:44] ---

Please calm down.

[20:46] ---

I'm only here for my allies.

[20:51] ---

You're quite menacing, though.

[20:59] ---

What was that just now?

Did he teleport?

[21:02] ---

Is this magic?

[21:04] ---

I apologize for seeming menacing.

[21:08] ---

I merely wanted a small glimpse.

[21:11] ---

But it is also true that I came here
to retrieve my allies.

[21:16] ---

You don't need to worry just yet.

[21:19] ---

We will meet again soon.

[21:24] ---

Now, good day.

[21:29] ---

I take it back.

[21:31] ---

Crushing them will be worthwhile after all.

[21:48] ---

In that moment...

[21:52] ---

Such speed, and with no magic...

[21:55] ---

Then he is the same type as me.

SIGN NEXT EPISODE MASH BURNEDEAD AND THE WOLVES OF MAGIC

Revision #1

Created 2024-05-22 22:40:02 UTC by whimsee

Updated 2024-05-22 22:40:02 UTC by whimsee